



ROMÁNIA HIVATALOS KÖZLÖNYE

A MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI KIVONATOS FORDÍTÁSA

I. RÉSZ

171.(XV) évfolyam – 69. szám.

**TÖRVÉNYEK, DEKRÉTUMOK, HATÁROZATOK
ÉS MÁS JOGSZABÁLYOK**

2003. április 25., péntek

TARTALOM

<u>Szám</u>		<u>Oldal</u>
TÖRVÉNYEK ÉS DEKRÉTUMOK		
82.	– Törvény a bírósági átszervezési eljárásról és a csődeljárásról szóló 64/1995. számú törvény módosításáról és kiegészítéséről tárgyú 38/2002. számú kormányrendelet jóváhagyásáról	1 – 3
126.	– Dekrétum a bírósági átszervezési eljárásról és a csődeljárásról szóló 64/1995. számú törvény módosításáról és kiegészítéséről tárgyú 38/2002. számú kormányrendeletet jóváhagyó törvény kihirdetéséről	3
ROMÁNIA KORMÁNYÁNAK RENDELETEI		
41.	– Rendelet a nevek természetes személyek általi elnyeréséről és adminisztratív úton való megváltoztatásáról	4 – 8

TÖRVÉNYEK ÉS DEKRÉTUMOK

ROMÁNIA PARLAMENTJE

A KÉPVISELŐHÁZ

TÖRVÉNY

A SZENÁTUS

a bírósági átszervezési eljárásról és a csődeljárásról szóló 64/1995. számú törvény módosításáról és kiegészítéséről tárgyú 38/2002. számú kormányrendelet jóváhagyásáról^{x)}

Románia Parlamentje elfogadja a jelen törvényt.

Egyetlen szakasz. – Jóváhagyja a bírósági átszervezési eljárásról és a csődeljárásról szóló 64/1995. számú törvény módosításáról és kiegészítéséről tárgyú, a Kormányt rendeletek kibocsátására feljogosító 751/2001. számú törvény 1. szakasza III.4. pontja alapján elfogadott, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2002. február 2-i 95. számában közzétett 2002. január 30-i 38. számú kormányrendeletet^{xx)} a következő módosításokkal és kiegészítésekkel:

1. Az I. szakasznál a 18. pont bevezető része és a 17. szakasza (4²) bekezdése után beiktatandó (4³) és (4⁴) bekezdés szövege a következő lesz:

^{x)} Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2003. március 26-i 194. számában.

^{xx)} Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 2002. április 3-i 66. számában.

„18. *A 17. szakasz (4) bekezdése után beiktatandók a következő szövegű (4¹)-(4⁴) bekezdések:*

«(4³) A gondnok a kijelölése előtt köteles tanúsítani, hogy szakmai felelősségbiztosítással rendelkezik érvényes biztosítási kötvény révén, amely fedezze a feladatköre teljesítésével okozott esetleges károkat. A biztosított kockázatnak a gondok által e minőség gyakorlásával kapcsolatos időszakban kifejtett tevékenység következményét kell képeznie.

(4⁴) Tilos a gondoknak, a tisztségből való visszahívással és a károk esetleges jóvátételével való büntetés terhe alatt, közvetlenül vagy közvetve csökkenteni a biztosítási szerződéssel biztosított összeg értékét.»”

2. Az I. szakasz 23. pontjánál a 20. szakasz szövege a következő lesz:

„20. szakasz. – (1) A csődbiztos 5 000 000 lejtől 10 000 000 lejig terjedő rendbírással sújtja a gondnok kijelölése elfogadásának az átszervező és felszámoló általi elutasítását.

(2) A csődbiztos a 10. szakasz (1) bekezdésének c) pontjában foglalt ellenőrzési feladatkört gyakorolva megsemmisítheti a gondnok által törvényellenesen hozott intézkedéseket, még ha nem is óvták meg azokat, ha szükségesnek véli a tanácssterembe idézve a gondnokot és az érdekelt személyeket.

(3) Az eljárás bármely stádiumában, alapos indokok fennállása esetén a csődbiztos visszavonhatatlan végzéssel elrendelheti a gondnok helyettesítését.

(4) A (3) bekezdésben említett intézkedés elfogadása érdekében a csődbiztos a tanácssterembe idézi a gondnokot és a hitelezők bizottságát.

(5) A csődbiztos 5 000 000 lejtől 20 000 000 lejig terjedő rendbírással bünteti a gondnokot, ha ez vétkességből vagy rosszhiszeműen nem teljesíti vagy késedelemmel teljesíti a törvényben előírt vagy a csődbiztos által megállapított feladatkörét.

(6) Ha az (5) bekezdésben említett cselekményével a gondnok kárt okozott, a csődbiztos bármely érdekelt fél kérésére kötelezheti a gondnokot a kár jóvátételére.

(7) Az (1), (5) és (6) bekezdésben előírt rendbírásságok és kártérítések esetén megfelelőképpen alkalmazandók a Polgári Eljárási Törvénykönyv 108⁴. és 108⁵. szakaszának a rendelkezései.”

3. Az I. szakasz 59. pontjánál a 68. szakasz (3) bekezdésének szövege a következő lesz:

„(3) Ha az (1) bekezdésnek megfelelően több terv megerősíthető, a csődbiztos az adós tervét erősíti meg. Ha az adós terve nem tesz eleget az (1) bekezdésben előírt feltételnek, a csődbiztos azt a tervet erősíti meg, amelyet a legtöbb hátrányos kategória elfogadott.”

4. Az I. szakasz 109. pontja után beiktatandó a következő szövegű 109¹. pont:

„109¹. *A IV. fejezet után beiktatandó a következő szövegű IV¹. fejezet:*

«IV¹. FEJEZET

Bűncselekmények és büntetések

127¹. szakasz. – Csalárd csőd bűncselekményét képezi és a gazdasági társaságokról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 31/1990. számú törvény 276. szakaszában előírt büntetéssel sújtandó azon személy cselekménye, aki:

a) meghamisítja, eltulajdonítja vagy megsemmisíti az 1. szakasz b) és c) pontjában említett adósok nyilvántartásait, illetve elrejtí azok vagyona aktíváinak egy részét;

b) nem létező adósságokat tanúsít vagy az 1. szakasz b) és c) pontjában említett adósok regisztereiben, más iratokban vagy pénzügyi helyzetkimutatásokban nem tartozott összegeket vezet be, ha e cselekményeket az aktívák értékének látszólagos csökkentése céljából követte el;

c) az 1. szakasz b) és c) pontjában említett adósok fizetéseképtelensége esetén a hitelezők kijátszása céljából elidegeníti az aktívák jelentős részét.

127². szakasz. – (1) A Büntető Törvénykönyv 214. szakaszának 1. bekezdésében említett csalárd vagyonkezelés bűncselekménye 3 évtől 8 évig terjedő fogházzal büntetendő, ha az adós gondnoka vagy vagyonának felszámolója, valamint képviselője vagy helyettese követi el.

(2) A Büntető Törvénykönyv 214. szakaszának 2. bekezdésében említett csalárd vagyonkezelés bűncselekménye 5 évtől 12 évig terjedő fogházzal büntetendő, ha az adós gondnoka vagy vagyonának felszámolója, valamint képviselője vagy helyettese követi el, s a cselekmény nem képez súlyosabb bűncselekményt.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett bűncselekmények kísérlete büntetendő.

127³. szakasz. – (1) Pénz, értékek és a kezelt vagy adminisztrált bármely más vagyontárgy eltulajdonítása, használata vagy az ezekkel való üzérkedés az adós gondnoka vagy vagyonának felszámolója, valamint bármely más képviselője vagy ennek helyettese által sikkasztás bűncselekményét képezi és egy évtől 15 évig terjedő fogházzal és egyes jogok gyakorlásától való eltiltással büntetendő.

(2) Ha a sikkasztás súlyos következményekkel járt, a büntetés 10 évtől 20 évig terjedő fogház és egyes jogok gyakorlásától való eltiltás.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett bűncselekmények kísérlete büntetendő.

127⁴. szakasz. – Azon személy cselekménye, aki saját nevében vagy köztes személyek révén az adós vagyona feletti nem létező követelés elfogadása iránti kérelem iktatását kéri, 3 hónaptól egy évig terjedő fogházzal vagy pénzbüntetéssel büntetendő.

127⁵. szakasz. – A 127¹-127⁴. szakaszokban említett bűncselekmények tárgyában alapfokon a törvényszék ítélezik sürgősségi eljárásban.»"

5. A III. szakasz (1) bekezdésének szövege a következő lesz:

„III. szakasz. – (1) A 64/1995. számú törvényben előírt keresetek gyakorlása vagy, az esetnek megfelelően, eljárások alkalmazása az érintett közintézmények kérésére felfüggesztendő a privatizációs folyamatban levő, a tevékenységük privatizációs szempontból való vonzóbbá tételére irányuló speciális programokban foglalt vagy a részvéncsomag beszerzésével kapcsolatos szándéklevél tárgyát képező azon gazdasági társaságokkal szemben, amelyek alaptőkéjének többségét az állam vagy valamely helyi közigazgatási hatóság bírálja és amelyek esetén a költségvetési kötelezettségek meghaladják a könyvviteli nyilvántartásokban szereplő összadósság felét.”

Ezt a törvényt a Szenátus a 2003. február 13-i ülésén fogadta el, betartva Románia Alkotmánya 74. szakasza (1) bekezdésének az előírásait.

DORU IOAN TĂRĂCILĂ
A SZENÁTUS ELNÖKE helyett

Ezt a törvényt a Képviselőház a 2003. február 18-i ülésén fogadta el, betartva Románia Alkotmánya 74. szakasza (1) bekezdésének az előírásait.

VALER DORNEANU
A KÉPVISELŐHÁZ ELNÖKE

Bukarest, 2003. március 13.
82. szám.

ROMÁNIA ELNÖKE

D E K R É T U M

a bírósági átszervezési eljárásról és a csődeljárásról szóló 64/1995. számú törvény módosításáról és kiegészítéséről tárgyú 38/2002. számú kormányrendeletet jóváhagyó törvény kihirdetéséről^{x)}

Románia Alkotmánya 77. szakaszának (1) bekezdése és 99. szakaszának (1) bekezdése alapján,

Románia elnöke d e k r e t á l j a:

Egyetlen szakasz. – Kihirdetjük a bírósági átszervezési eljárásról és a csődeljárásról szóló 64/1995. számú törvény módosításáról és kiegészítéséről tárgyú 38/2002. számú kormányrendeletet jóváhagyó törvényt és elrendeljük közzétételét Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében.

ION ILIESCU
ROMÁNIA ELNÖKE

Bukarest, 2003. március 12.
126. szám.

^{x)} Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2003. március 26-i 194. számában.

ROMÁNIA KORMÁNYÁNAK RENDELETEI**ROMÁNIA KORMÁNYA****RENDELET****a nevek természetes személyek általi elnyeréséről
és adminisztratív úton való megváltoztatásáról^{x)}**

Az Alkotmány 107. szakasza és a Kormányt rendeletek kibocsátására feljogosító 680/2002. számú törvény 1. szakaszának III.1. pontja alapján,

Románia Kormánya elfogadja a jelen rendeletet.

I. FEJEZET**Általános rendelkezések**

1. szakasz. – A név a család- és az utónevet tartalmazza.

2. szakasz. – (1) A családnév leszármazás útján nyerendő és jog szerint a természetes személy családi állapotában bekövetkezett módosulással változik, a törvényben előírt feltételek között.

(2) Az utónevet a születés bejegyzésekor állapítják meg, a születést bejelentő személy által tett születési nyilatkozat alapján.

(3) Az ismeretlen szülőktől származó talált gyermek, valamint az anya által a kórházban elhagyott gyermek család- és utónevét, ha az anya személyazonosságát az elhagyás megállapításától számított 30 napon belül nem állapították meg, azon község, város, municípium vagy Bukarest municípiumi kerület polgármesterének rendeletével állapítják meg, amelynek területén a gyermeket találták vagy megállapították a gyermek elhagyását, az anyakönyvi okiratokról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 119/1996. számú törvény feltételei között.

3. szakasz. – A név adminisztratív úton megváltoztatható, a jelen rendelet feltételei között.

II. FEJEZET**A név adminisztratív úton való megváltoztatása**

4. szakasz. – (1) A román állampolgárok alapos indokok esetén elnyerhetik a család- és utónévnek vagy ezek egyikének adminisztratív úton való megváltoztatását a jelen rendelet feltételei között.

(2) A névváltoztatási kérelmek megalapozottaknak tekintendők a következő esetekben:

a) ha a név illetlen, nevetséges kifejezésekből áll vagy fordítással, illetve más módon átalakított;

b) ha az érintett személy foglalkozása során állandó jelleggel használta az elnyerni óhajtott nevet, tanúsítva e tényt, valamint azt, hogy a társadalomban ezen a néven ismert;

c) ha az anyakönyvvezető figyelmetlenségéből vagy a tárgyköri törvényes szabályozások nem ismerése miatt téves bejegyzések kerültek az anyakönyvbe, illetve téves neveket tartalmazó anyakönyvi okiratokat bocsátottak ki, amelyek alapján más iratok is kibocsátásra kerültek;

d) ha az érintett személy család- vagy utóneve több, rendszerint egyesített szóból áll, és ezt óhajtja megváltoztatni;

e) ha az érintett személynek idegen eredetű családneve van és román nevet óhajt viselni;

f) ha a személy idegen családnevét adminisztratív úton román névre változtatta és a születésekor nyert nevet óhajtja visszanyerni;

g) ha a szülők adminisztratív úton megváltoztatták nevüket és a gyermek a szüleivel azonos családnevet óhajt viselni;

h) ha az érintett személy a család többi tagjával azonos családnevet óhajt viselni, mely nevet örökbefogadás, házasságkötés alkalmával való megtartás, leszármazás megállapítása vagy az adminisztratív úton jóváhagyott névváltozás nyomán szerzett;

^{x)} Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2003. február 2-i 68. számában.

i) ha a házastársak házasságkötéskor megállapodtak, hogy egyesített családnévüket viselik, és mindketten kérik családnévük adminisztratív úton való megváltoztatását, az egyikük által születéskor nyert családnévre optálva, illetve kérve mindegyiküknek a házasság előtti névre való visszatérést;

j) ha az érintett személy tanúsítja, hogy a megszületésének bejegyzését követően szülője elismerte, de mivel a családneve viselésének jóváhagyása érdekében nem kereste meg a bírói hatóságot, míg a szülő életben volt, a neve elnyerése csak adminisztratív úton lehetséges;

k) ha a viselt név a másik nemre sajátos;

l) ha a személy esetében jogerőssé és visszavonhatatlanná vált bírói határozattal jóváhagyták a neme megváltoztatását, és megfelelő név elnyerését kéri, a neme megváltoztatását tükröző törvényszéki-orvosi iratot mutatva fel;

m) más alaposan megindokolt esetek.

(3) Úgyszintén indokoltnak tekintendő a névváltoztatás kérése a következő esetekben:

a) az érintett személy fiatalkorúakat fogadott örökbe és szeretné, hogy ezek más nevet viseljenek;

b) a házasság megszűnt a házastársak egyikének elhalálozásával vagy elhalálozásának bírósági kinyilvánításával, és a túlélő házastárs kéri a házasság előtti vagy a születéskor kapott családnév visszanyerését;

c) ha válás nyomán a házastársak valamelyike visszatért az előzőleg viselt, úgyszintén válással felbontott más házasságból származó nevére, és a születésekor kapott nevet óhajtja viselni;

d) ha a házasságnak az egyik házastárs elhalálozása vagy elhalálozásának bírósági kinyilvánítása miatti megszűnése nyomán a másik házastárs új házasságot köt és e házasság felbontása nyomán a születésekor nyert nevet szeretné viselni;

e) ha a volt házastárs a házasságban viselt családnévet óhajtja viselni, hogy a nevelés és gondozás céljából reá bízott gyermekekkel közös neve legyen, a volt házastárs hiteles formában adott beleegyezésével;

f) ha a szülők elváltak és a szülő, amelyre gondozás és nevelés céljából rábízták a gyermekeket, visszatért házasság előtti nevére, a gyermekek pedig kérik, hogy e szülőnek a családnévét viseljék;

g) ha házasságot kötött valamely személy tekintetében, akinek fiatalkorú gyermekei vannak, felbontották az örökbefogadást és visszatért az örökbefogadás előtt családnévére;

h) ha a házastársak valamelyike házasságkötéskor felvette a másik házastárs családnévét, amelyet ez örökbefogadással nyert el, s a házasságkötést követően az örökbefogadást felbontják.

5. szakasz. – A romániai lakhelyű hontalan személyek nevének adminisztratív úton való megváltoztatásával kapcsolatos kérelmet a román állampolgárok kérelmei tekintetében alkalmazottal azonos feltételek között oldják meg.

6. szakasz. – (1) A nevének adminisztratív úton való megváltoztatását igénylő személynek kérelmet kell intéznie a lakhelye szerinti megyei, városi, municípiumi vagy Bukarest municípiumi kerületi helyi tanácsnak alárendelt személynyilvántartási közszolgálatához – a továbbiakban *közszolgálat*.

(2) A névváltoztatási kérelmet a 4. szakasz (2) és (3) bekezdésében feltüntetett valamely helyzettel meg kell indokolni, és ahhoz csatolni kell a következő iratokat:

a) a névváltoztatást kérő személy anyakönyvi bizonyítványainak hitelesített másolatát;

b) Románia Hivatalos Közlönye III. Részének egy példányát, amelyben a 10. szakasz szerint közzétették a névváltoztatási kérelem kivonatát, mely példány dátuma nem lehet egy évnél régebbi;

c) a házasság folyamán közösen viselt családnév megváltoztatása esetén a másik házastárs hiteles formában adott beleegyezését;

d) a gyámhatóság jóváhagyó döntésének másolatát a 7. szakaszban feltüntetett esetekben;

e) az igénylő által kérelmének megindoklása szempontjából szükségesnek vélt bármely más iratot.

7. szakasz. – (1) A fiatalkorúak esetében a névváltoztatási kérelmet az esetnek megfelelően a szülő vagy, a gyámhatóság beleegyezésével, a gyám terjeszti elő. Ha a szülők nem egyeznek meg a gyermek nevének megváltoztatása vonatkozásában, a gyámhatóság határoz.

(2) Ha a fiatalkorú névváltoztatási kérelmét a szülők egyike terjeszti elő, szükséges a másik szülő hiteles formában adott beleegyezése. A beleegyezés nem szükséges, ha a másik szülő tilalom alatt van vagy bíróilag eltűntnek nyilvánított, illetve elesett szülői jogaitól.

(3) Ha a fiatakorú betöltötte 14. életévét, a kérelmet ő is aláírja.

(4) A tilalom alatt levő személy tekintetében a névváltoztatási kérelmet a gyám terjeszti elő, a gyámhatóság beleegyezésével.

(5) Ha a gyermek szülei elhaláloztak, ismeretlenek, tilalom alatt vannak, bíróságilag halottaknak, illetve eltűnteknek nyilvánítottak vagy elesetek szülői jogaiktól és a gyermek felett nem vezettek be gyámságot, ha a gyermeket jogerős bírói határozattal elhagyottnak nyilvánították, valamint ha a bírói hatóság nem határozta el a gyermeknek a törvény feltételei közötti családra vagy valamely személyre bízását, a fiatakorú névváltoztatási kérelmét a megyei tanácsnak vagy, az esetnek megfelelően, a Bukarest municípiumi kerületi helyi tanácsnak alárendelt szakosított gyermekvédelmi közszolgálat terjeszti elő.

8. szakasz. – (1) A fiatakorú családneve a szülők nevének megváltoztatásakor vagy külön változik meg, alapos indokokból.

(2) A fiatakorú gyermek utónevének megváltoztatását bármikor kérni lehet.

9. szakasz. – (1) Ha a házastársak megegyeztek, hogy a házasság alatt közös családnevet viseljenek, ennek megváltoztatásához szükséges a másik házastárs beleegyezése.

(2) A házastársak egyike családnevének megváltoztatása nem befolyásolja a másik házastárs családnevét.

10. szakasz. – (1) A névváltoztatási kérelmet kivonatban közzé kell tenni Románia Hivatalos Közlönyének III. Részében, az igénylő gondoskodásából és költségére.

(2) A megyei közszolgálat vezetőjének, illetve a Bukarest municípiumi közszolgálat vezetőjének jóváhagyásával az illetlen, nevetséges kifejezésekből álló vagy fordítással, illetve más módon átalakított nevekkal kapcsolatos kérelmek kivételezhetők a közzétételi kötelezettség alól.

11. szakasz. – (1) Bármely érdekelt személy a 10. szakasz (2) bekezdésében említett helyzet kivételével kifogásolhatja a névváltoztatási kérelmet a névváltoztatási kérelem Románia Hivatalos Közlönye III. Részében való kivonatos közzététele időpontjától számított 30 napon belül.

(2) A kifogást megindokoltan, írásban kell benyújtani a név adminisztratív úton való megváltoztatását kérő személy lakhelye szerint illetékes közszolgálatához.

12. szakasz. – A névváltoztatási kérelmet a 6. szakaszban említett összes irattal és, ha esedékes, a kifogással, a helyi közszolgálat megoldásra eljuttatja a megyei, illetve Bukarest municípiumi közszolgálatához.

13. szakasz. – A megyei, illetve Bukarest municípiumi közszolgálat ellenőrzi, hogy teljesítettek-e a jelen rendeletben előírt feltételek és, a kérelem, valamint a kifogások alapos elemzése után megindokoltan javasolja a megyei tanács elnökének, illetve Bukarest municípium főpolgármesterének a névváltoztatási kérelem elfogadására vagy elutasítására vonatkozó rendelkezés kibocsátását a kérelemnek a 12. szakasz szerinti átvételétől számított 60 napos határidőn belül.

14. szakasz. – (1) A névváltoztatást elfogadó rendelkezés másolatát el kell küldeni a kérelmet iktató közszolgálatához. Ez azonnal értesíti az igénylőt és a törvényben előírt nem bírósági bélyegilleték kifizetését tanúsító iratnak az igénylő általi benyújtását követően kibocsátja a névváltoztatás elfogadására vonatkozó rendelkezés másolatát. Ha az értesítéstől számított 90 napos határidőn belül az érintett nem nyújtja be a nem bírósági bélyegilleték kifizetését tanúsító iratot, a közszolgálat visszaküldi a kibocsátó szervnek a névváltoztatást elfogadó rendelkezés másolatát.

(2) Mentésített a nem bírósági bélyegilleték alól az a kérelem, amellyel a névnek a 10. szakasz (2) bekezdésében feltüntetett okok miatti megváltoztatását kéri. A nem bírósági bélyegilleték alóli mentesítésről megjegyzést tesznek a névváltoztatási döntésben.

15. szakasz. – (1) A névváltoztatást megjegyzésként ráírják a születési, valamint a házassági bizonyítvány margójára, ha esedékes.

(2) Ebből a célból a kérelmet iktató közszolgálat hivatalból eljuttatja az anyakönyvi okiratokat nyilvántartó közszolgálatához a névváltoztatási rendelkezés másolatát.

16. szakasz. – A névváltoztatási rendelkezés a megfelelő megjegyzésnek a születési bizonyítvány margójára vezetése időpontjától gyakorol jogi hatást. Ettől az időponttól csak a névváltoztatási rendelkezéssel nyert nevet használhatja az igénylő.

17. szakasz. – A névváltoztatás a névváltoztatás-elfogadási rendelkezéssel vagy a közszolgálat által a névváltoztatás-elfogadási rendelkezés alapján kibocsátott bizonyítvánnyal tanúsítandó.

18. szakasz. – (1) A névváltoztatási kérelem elutasítására vonatkozó rendelkezést a megyei vagy Bukarest municípiumi közszolgálat közli az igénylővel a kibocsátástól számított 10 napon belül.

(2) A névváltoztatási kérelem elutasítására vonatkozó rendelkezés megővható a közigazgatási bíráskodásról szóló, utólagosan módosított 29/1990. számú törvény feltételei között.

(3) A bírói hatóság megkeresését megelőző, az utólagosan módosított 29/1990. számú törvényben említett panaszt az Országos Személynyilvántartási Felügyelőséghez kell intézni.

19. szakasz. – A személy, akinek a névváltoztatási kérelmét elutasították, új kérelmet terjeszthet elő, ha alátámasztására új indokok léteznek. Ha a névváltoztatási kérelmet valamely kifogásnak való helyt adás miatt utasították el, új kérelem benyújtására ugyanazon név igénylésére csak a kifogásnak való helyt adást meghatározó okok megszűnése után kerülhet sor.

20. szakasz. – (1) Az a személy, akinek család- vagy utónevét az anyakönyvi okiratokban anyanyelvétől eltérő nyelvre lefordítva vagy más nyelv helyesírásával írták be, kérheti, hogy az illető iratokba család- és utónevét megjegyzésként írják be anyanyelvén vagy anyanyelvének helyesírásával mind a címzettre vonatkozó, mind pedig a szülőkre vonatkozó rovatokba.

(2) A kérelmet az anyakönyvi nyilvántartó könyvet vezető közszolgálathoz kell benyújtani és a polgármester hagyja jóvá.

(3) E jóváhagyás alapján a megfelelő megjegyzéseket beírják az illető anyakönyvi okiratok margójára.

(4) A kérelmet a panaszos benyújthatja a lakhelye szerinti helység polgármesteri hivatalához, amely azt megoldásra eljuttatja az illetékes közszolgálathoz és a megoldási módot közli a panaszossal.

(5) Az (1) és (2) bekezdés feltételei közötti jóváhagyás hatásai kiterjednek az érintett személy fiatalkorú gyermekeire is, ha pedig a házastársaknak közös a családnévük, a hatás kiterjed a másik házastársra is, mindkét esetben ez utóbbi beleegyezésével. Ha a házastársak nem egyeznek meg a jóváhagyás hatásainak a fiatalkorú gyermekekre való kiterjedése vonatkozásában, a gyámhatóság dönt.

(6) A jelen szakasz alapján végzett beírások közzelendők az érintett személy lakhelye szerint illetékes helyi közszolgálattal.

(7) Megfelelőképpen alkalmazandók a 18. szakasz rendelkezései.

21. szakasz. – Ha a név adminisztratív úton való megváltoztatására vonatkozó kérelemnek helyt adnak, a törvénnyel elismert valamely jogában vagy érdekében sértett személy bírósági úton kérheti a névváltoztatási rendelkezés érvénytelenítését, az utólagosan módosított 29/1990. számú törvény feltételei között. Az igazságszolgáltatási kereset a névváltoztatási kérelemnek való helyt adás időpontjától számított 6 hónapon belül terjeszthető be, de csak akkor, ha a felperes személy tanúsítja, hogy neki fel nem róható objektív okokból nem fogalmazhatta meg a 11. szakasz szerinti kifogást.

III. FEJEZET

Átmeneti és záró rendelkezések

22. szakasz. – A községi, városi, municípiumi és Bukarest municípiumi kerületi helyi tanácsoknak, a megyei tanácsoknak, illetve Bukarest Muncípium Főtanácsának alárendelt helyi közszolgálatok és a Közigazgatási Minisztériumnak alárendelt Országos Személynyilvántartási Felügyelőségnek – amelyekről a kommunális személynyilvántartási közszolgálatok létesítéséről, szervezéséről és működéséről szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel a 372/2002. számú törvénnyel jóváhagyott 84/2001. számú kormányrendelet tesz említést – megszervezéséig a tekintetükben a jelen rendelettel előírt feladatkört az esetnek megfelelően a következők látják el:

a) helyi szinten: a községi, városi, municípiumi és Bukarest municípiumi kerületi helyi tanácsok apparátusához tartozó anyakönyvi részlegek és a helyi lakosságnilvántartási alakulatok, illetve a Belügyminisztérium felépítésébe tartozó Bukarest municípiumi informatizált személynyilvántartási szolgálat lakosságnilvántartási részlege;

b) megyei és Bukarest municípiumi szinten: a megyei tanácsnak és Bukarest Muncípium Főtanácsának apparátusába tartozó anyakönyvi szolgálatok és a megyei informatizált személynyilvántartási

szolgálatokhoz tartozó, lakosságnilyvántartással és a hajtási jogosítványok, illetve forgalmi engedélyek rendszerével foglalkozó irodák, illetve a Belügyminisztérium felépítésébe tartozó Bukarest municípiumi informatizált személynyilyvántartási szolgálatok keretében lakosságnilyvántartással és a hajtási jogosítványok, illetve forgalmi engedélyek rendszerével foglalkozó szektorok;

c) országos szinten: a Belügyminisztérium felépítésébe tartozó Bukarest municípiumi informatizált személynyilyvántartási szolgálatok lakosságnilyvántartási igazgatósága és a hajtási jogosítványok, illetve forgalmi engedélyek rendszerével foglalkozó központi szolgálat.

23. szakasz. – A jelen rendelet hatályba lépésének időpontjában a névre vonatkozó, a Hivatalos Közlöny I. Részé 1968. október 29-i 136. számában közzétett, utólagosan módosított 975/1968. számú törvényerejű rendelet, valamint bármely más ellentétes rendelkezés hatályát veszti.

ADRIAN NĂSTASE
MINISZTERELNÖK

Ellenjegyzí:
Octav Cozmăncă
közígazgatási miniszter
Ioan Rus
belügyminiszter

Bukarest, 2003. január 30.
41. szám.

MEGJEGYZÉS: A jelen szám a Monitorul Oficial al României I. Részének 2003. évi 68. és 194. számából tartalmaz kivonatokat. Értelmezés tekintetében jogi hatálya csak a román nyelvű szövegnek van.

KIADÓ: ROMÁNIA PARLAMENTJE – A KÉPVISELŐHÁZ

Regia Autonomă "Monitorul Oficial", str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, Bucureşti,
cont nr. 2511.1-12.1/ROL Banca Comercială Română - S.A. - Sucursala "Unirea" Bucureşti
şi nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, Bucureşti (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate : Centrul pentru relaţii cu publicul, Bucureşti,
Şoseaua Panduri nr.1, bl. P 33, parter, sectorul 5, telefon 411.58.33., 411.97.54, tel/fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă "Monitorul Oficial", tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 şi 402.21.78.

E-mail: hk@ramo.ro; marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro
